

EVH2S3P02K
EVH2S7P02K
EVH2S11P02K
EVH2S22P02K
EVH2S3P04K
EVH2S7P04K
EVH2S11P04K
EVH2S22P04K

	www.schneider-electric.com
	<p>hu Első lépések es Guía de inicio rápido fr Guide de démarrage rapide de Kurzanleitung</p>
	NHA31789

Schneider
Electric™

A szerelési útmutatót későbbi felhasználás céljából meg kell őrizni.

KÉRJÜK ÜGYELJEN AZ ALÁBBIK BETARTÁSÁRA

- A berendezés beszerelését, javítását és karbantartását csak szakképzett személyzet végezheti. A Schneider Electric nem vállal felelősséget az e dokumentáció használatából eredő következményekért.
- Szakképzett személy olyan személy, aki rendelkezik az elektromos berendezések felépítésével, telepítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és tudással, valamint olyan biztonsági képzésben részesült, amely alapján fel tudja ismerni és el tudja kerülni a veszélyes helyzeteket.
- A berendezés telepítése előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót, és nézze át a berendezést, hogy megismerje annak működését.
- A szerelési útmutatót későbbi felhasználás céljából meg kell őrizni.
- A berendezés telepítése, javítása és karbantartása során valamennyi érvényes helyi, regionális és nemzeti előírást ne kell tartani.
- A berendezést nem szabad telepíteni, ha a kicsomagolásakor sérülést lát rajta.
- A berendezés nem használható a helyiség szellőztetésére, még akkor sem, ha azt az autó igényli a töltés során.

La présente instruction de service doit être conservée pour une utilisation future.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, la réparation et la maintenance de cet appareil doivent être assurées uniquement par des personnes qualifiées. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux éventuelles conséquences découlant de l'utilisation de cette documentation.
- Une personne qualifiée est une personne disposant de compétences et de connaissances en matière de construction, installation et fonctionnement du matériel électrique et ayant bénéficié d'une formation de sécurité afin de percevoir et d'éviter les dangers associés.
- Lisez attentivement cette instruction de service et examinez l'appareil pour vous familiariser avec son fonctionnement avant de faire son installation.
- La présente instruction de service doit être conservée pour une utilisation future.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, réparation et maintenance de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être installé si vous constatez lors du déballage qu'il est endommagé.
- Cet appareil ne permet pas de commander la ventilation du local sur demande du véhicule.

Se recomienda conservar esta hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.

TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE

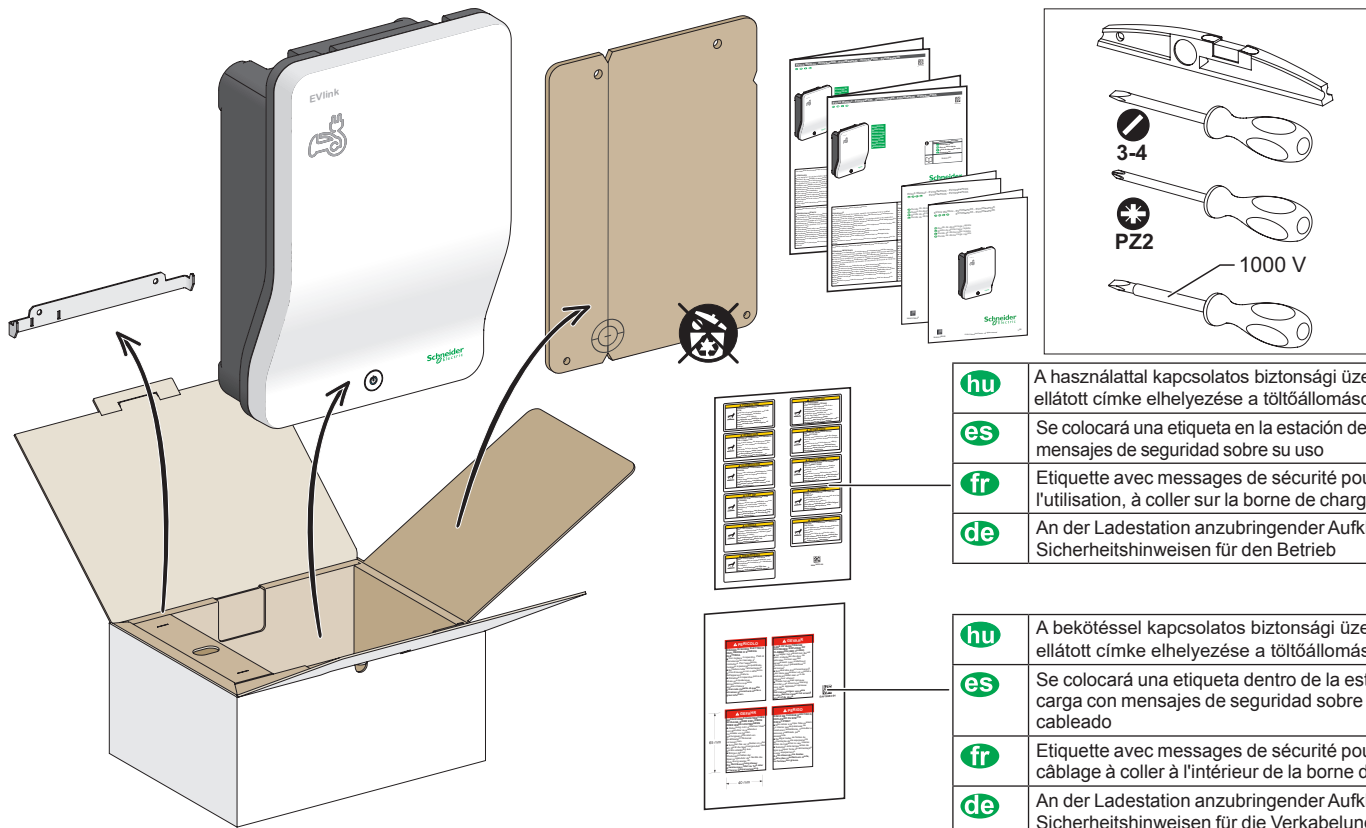
- La instalación, el manejo y el mantenimiento de este equipo deberán ser realizados solo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias producidas por el uso de este documento.
- Una persona cualificada es aquella que cuenta con capacidad y conocimientos relativos a la construcción, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que se ha formado para saber reconocer y evitar los riesgos que conllevan tales equipos.
- Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con su funcionamiento antes de la instalación.
- Se recomienda conservar esta hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.
- Durante la instalación, la reparación y el mantenimiento de este equipo, se deben respetar todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- No debe instalar este equipo si durante el desembalaje observa que está dañado.
- Este equipo no se puede usar para controlar la ventilación de la habitación tras una solicitud del vehículo.

Bewahren Sie bitte diese Anleitung als Referenz für den weiteren Gebrauch auf.

BITTE BEACHTEN

- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, repariert und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die u. U. durch die Verwendung dieser Dokumentation entstehen.
- Als qualifiziertes Personal gelten Mitarbeiter, die über Fähigkeiten und Kenntnisse hinsichtlich der Konstruktion, der Installation und des Betriebs elektrischer Geräte verfügen und eine Schulung zur Erkennung und Vermeidung möglicher Gefahren absolviert haben.
- Lesen Sie sich bitte diese Anweisungen sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät, dessen Betrieb und Bedienung vertraut, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Bewahren Sie bitte diese Anleitung als Referenz für den weiteren Gebrauch auf.
- Bei der Installation, Reparatur und Wartung des Geräts sind alle geltenden örtlichen, regionalen und nationalen Regelungen und Vorschriften einzuhalten.
- Das Gerät darf keinesfalls installiert werden, wenn bei der Entnahme aus der Verpackung Schäden festgestellt werden.
- Dieses Gerät ermöglicht nicht die Steuerung der Raumlüftung auf Anforderung des Fahrzeugs.

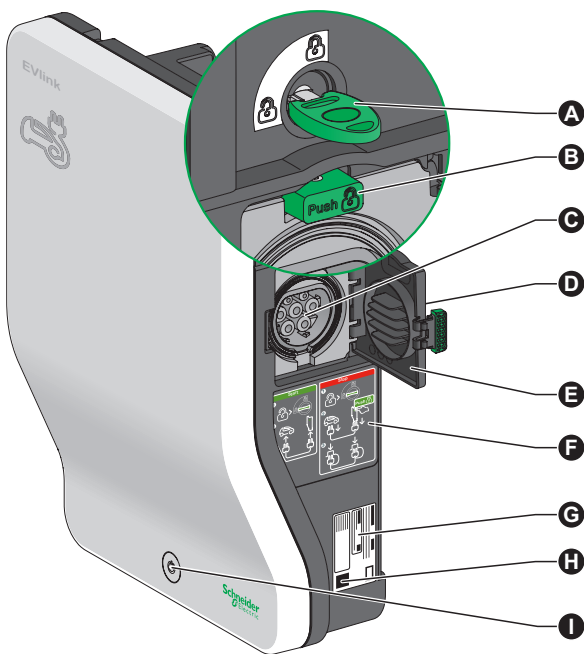
1 Tartalomjegyzék / Contenido / Contenu de la boîte / Inhalt



hu	A használattal kapcsolatos biztonsági üzenetekkel ellátott címke elhelyezése a töltőállomáson
es	Se colocará una etiqueta en la estación de carga con mensajes de seguridad sobre su uso
fr	Etiquette avec messages de sécurité pour l'utilisation, à coller sur la borne de charge
de	An der Ladestation anzubringender Aufkleber mit Sicherheitshinweisen für den Betrieb

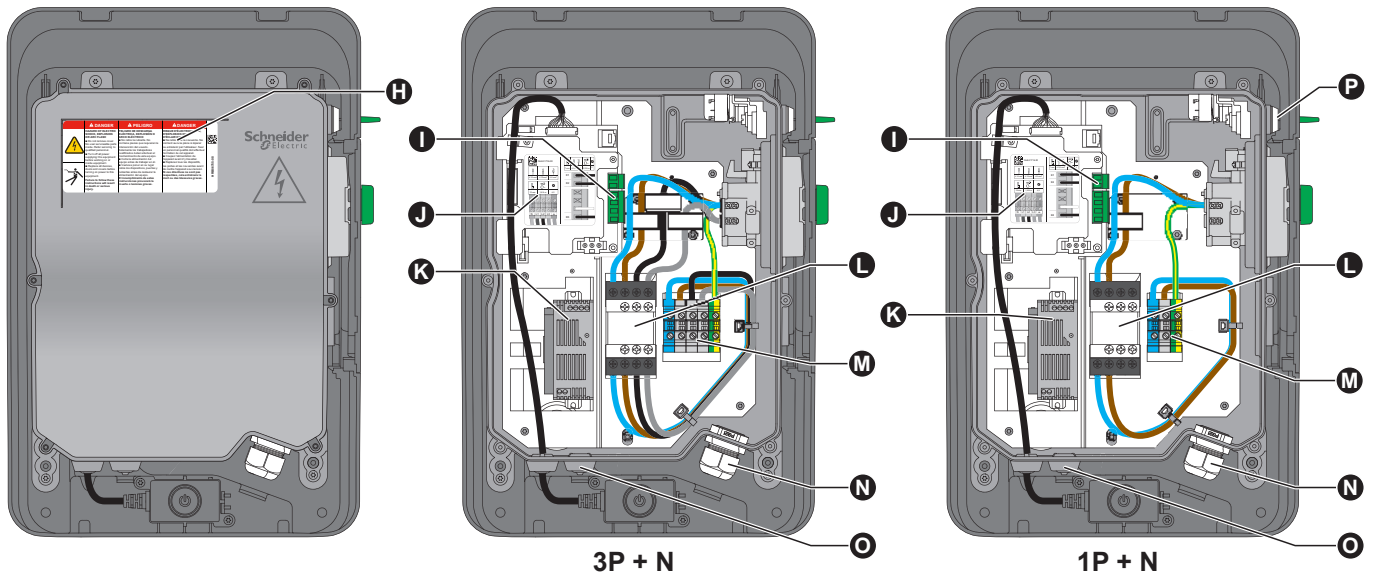
hu	A bekötéssel kapcsolatos biztonsági üzenetekkel ellátott címke elhelyezése a töltőállomásban
es	Se colocará una etiqueta dentro de la estación de carga con mensajes de seguridad sobre su cableado
fr	Etiquette avec messages de sécurité pour le câblage à coller à l'intérieur de la borne de charge
de	An der Ladestation anzubringender Aufkleber mit Sicherheitshinweisen für die Verkabelung

2 Leírás / Descripción / Description / Beschreibung



hu	A Az állomás zárolása a kulcs segítségével	es	A Cerrar la estación con llave
B Csatlakozó kioldó gomb	C Csatlakozóaljzat	B Botón de desbloqueo del conector	C Conector de alimentación
D Használattal kapcsolatos biztonsági üzenet	E Csatlakozóaljzat fedél	D Mensaje de seguridad para su utilización	E Cubierta del conector de alimentación
F Használati utasítások	G Termékcímke	F Instrucciones para su utilización	G Etiqueta del producto
H A terméket a QR-kód leolvasásával lehet regisztrálni	I Leállítás/Újraindítás gomb és állapotjelző fény	H Código QR que se debe escanear para registrar el producto	I Botón de parada/rearranque e indicador luminoso de estado
fr	A Verrouillage de la borne par clé	de	A Sperrung der Ladestation per Schlüssel
B Bouton de déverrouillage de la prise	C Socle de prise	B Taste zur Steckdosentriegelung	C Steckdose
D Message de sécurité pour l'utilisation	E Volet socle de prise	D Sicherheitshinweis zum Gebrauch	E Abdeckung der Steckdose
F Instruction d'utilisation	G Etiquette produit	F Gebrauchsanweisungen	G Typenschild
H QR code à flasher pour l'enregistrement du produit	I Bouton Arrêt/Redémarrage et voyant d'état	H Zu scannender QR-Code für die Produktregistrierung	I Stopp/Neustart-Taste und Status-LED-Anzeige

2 Leírás / Descripción / Description / Beschreibung



hu

- H Bekötéssel kapcsolatos biztonsági üzenet
- I Vezérlő sorkapocs
- J Bekötési rajz
- K Tápegység
- L Mágneskapcsoló
- M Csatlakozó sorkapocs
- N Erősáramú kábel bemenet
- O Kiegészítő kábel bemenet (feszültségcsökkenési kioldó, időzített indítás vagy teljesítménykorlátozás)
- P RJ45, csak a gyártói használható

fr

- H Message de sécurité pour le câblage
- I Bloc de jonction de contrôle
- J Schéma de raccordement
- K Alimentation
- L Contacteur
- M Bloc de jonction de puissance
- N Entrée câble puissance
- O Entrée câble des options (déclencheur à minimum de tension, départ différé ou limitation de puissance)
- P RJ45 réservé à l'usage du constructeur

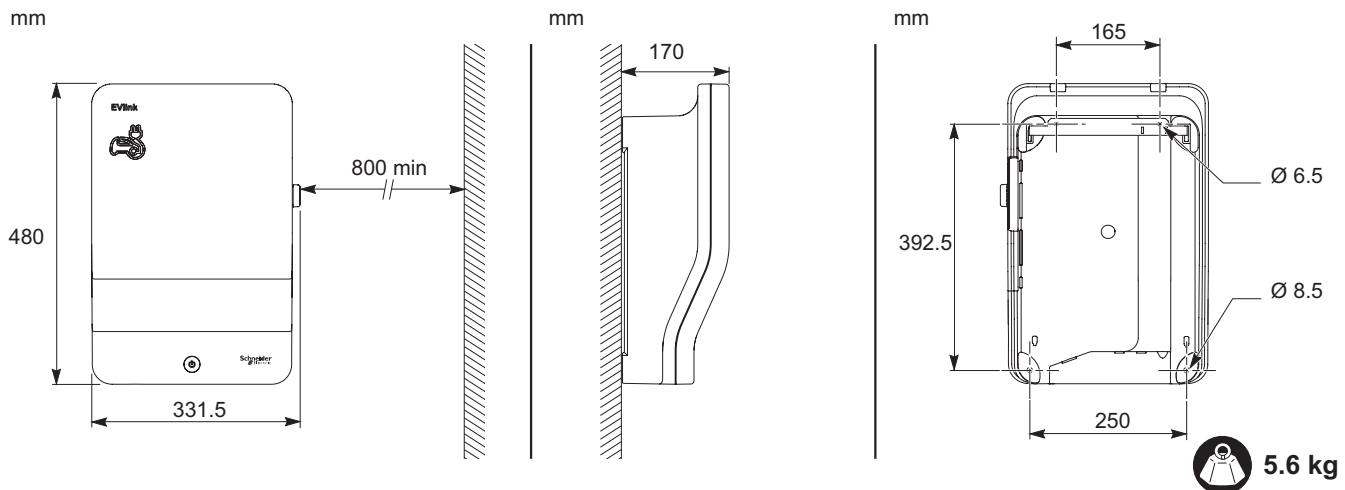
es

- H Mensaje de seguridad para el cableado
- I Bloque de terminales de control
- J Diagrama de cableado
- K Fuente de alimentación
- L Contactor
- M Bloque de terminales de alimentación
- N Entrada del cable de alimentación
- O Entrada del cable de opciones (disparador de mínima tensión, inicio diferido o limitación de potencia)
- P RJ45 sólo para uso del fabricante

de

- H Sicherheitshinweis zur Verkabelung
- I Klemmleiste für die Steuerungsleitungen (MNx-Fernsteuerung, zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung)
- J Verdrahtungsschema
- K Spannungsversorgung für die Steuerungselektronik
- L Schütz
- M Anschlussblock Versorgung (Leistung)
- N Kabeldurchführung für die Hauptleitungen (Leistung)
- O Kabeldurchführung für die Steuerungsleitungen (Unterspannungsauslöser, Anlaufverzögerung oder Leistungsbegrenzung)
- P RJ45 dient nur zum Gebrauch durch den Hersteller

3 Méretek és súly / Dimensiones y peso / Dimensions et poids / Abmessungen und Gewicht



hu

A töltőállomás tápellátása és védelme

Földelési ellenállás és érintésvédelmi rendszer

- Ez a készülék csak TT, TN-S vagy TN-C-S típusú érintésvédelmi rendszerrel rendelkező berendezésekkel kompatibilis.
- Egyes elektromos autók mérik a földelési ellenállást, és amennyiben az meghaladja a küszöbértéket, a töltés nem indítható el. Olvassa el az autó műszaki dokumentációját.
- A berendezés EV Ready és ZE Ready címkének való megfelelése érdekében a földelési ellenállás nem haladhatja meg a 100 Ω-t.
- A földelési ellenállás semmilyen esetben nem érheti el a maximális értéket.

A töltőállomás tápellátása és védelme

	A fázis és a nullavezeték között (230 V-os töltőállomás esetén)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Túlterhelés és zárlat elleni védelem	20 A jelleggörbe B vagy C ⁽¹⁾	40 A jelleggörbe C	20 A jelleggörbe C vagy D ⁽¹⁾⁽²⁾	40 A jelleggörbe C
Áram-védőkapcsoló	30 mA ASi típus	30 mA ASi típus	30 mA B típus	30 mA B típus

(1) A hálózati védelem koordinációjától függően.

(2) A töltés megkezdésekor a jármű indulási áramának idő előtti kioldódása kockázattól függően.

- Amennyiben EV Ready vagy ZE Ready címkével való megfelelés szükséges, akkor a feszültségcsökkenési kioldó (MNx) mellé megszakítót kell a töltőállomásba szerelni.

Szereléssel kapcsolatos ajánlások

- Ha a teljesítménymérleg szerint a járművet nem lehet mindig névleges teljesítményértéken tölteni, kérje meg a felhasználót, hogy fizessen elő több villamos energiára, vagy javasolja, hogy telepítsen egy energiateljesítmény-kezelési rendszert.

A töltőállomáshoz való csatlakozáshoz ajánlott hajlékony kábelt használni.

- Túlfeszültség-levezetőt ajánlott alkalmazni magas villámveszélyességű szinttel rendelkező hely esetén, amely, amennyiben a helyi előírások azt szükségesé teszik, kötelező is legyen.

fr

Alimentation et protection de la borne de charge

Résistance de terre et schéma de liaison à la terre

- Cet appareil est uniquement compatible avec les installations où le schéma de liaison à la terre est de type TT, TN-S ou TN-C-S.
- Quelques véhicules électriques mesurent la résistance de terre et peuvent ne pas démarrer la charge si elle est supérieure à un seuil. Se référer à la documentation technique du véhicule.
- Pour la conformité de l'installation aux labels EV Ready et ZE Ready la résistance de terre ne doit pas dépasser 100 Ω.
- Dans tous les cas, la résistance de terre doit être inférieure à la valeur maximale définie dans les normes d'installation électrique en vigueur.

Alimentation et protection de la borne de charge

	Puissance de la borne de charge (sous 230V entre phase et neutre)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Protection contre les surcharges et les court-circuits	20 A courbe B ou C ⁽¹⁾	40 A courbe C	20 A courbe C ou D ⁽¹⁾⁽²⁾	40 A courbe C
Protection différentielle	30 mA type ASi	30 mA type ASi	30 mA type B	30 mA type B

(1) Dépend de la coordination avec les protections en amont.

(2) Dépend du risque de déclenchement intempestif lié au courant d'appel du véhicule lors du démarrage de la charge.

- Si la conformité au label EV Ready ou ZE Ready est demandée, associez au disjoncteur de la borne de charge un déclencheur à minimum de tension (MNx).

Recommandations d'installation

- Si le bilan de puissance du bâtiment fait apparaître qu'il ne sera pas toujours possible de charger le véhicule à puissance nominale, demandez à l'utilisateur d'augmenter la puissance électrique souscrite ou proposez lui d'installer un système de gestion d'énergie.
- Il est recommandé d'utiliser des câbles souples pour le raccordement de la borne de charge.
- Un parafoudre est recommandé si le niveau céraunique est élevé ou obligatoire si la réglementation locale l'impose.

es

Protección y fuente de alimentación de la estación de carga

Resistencia a tierra y sistema de puesta a tierra

- Este dispositivo solo es compatible con instalaciones del sistema de puesta a tierra de tipo TT, TN-S o TN-C-S.
- Algunos vehículos eléctricos miden la resistencia a tierra y no pueden iniciar la carga si se supera cierto umbral. Consulte los documentos técnicos del vehículo.
- Para que la instalación cumpla las etiquetas EV Ready y ZE Ready, la resistencia a tierra no debe superar los 100 Ω.
- En todos los casos, la resistencia a tierra debe ser inferior al valor máximo definido en las normativas de instalación eléctrica aplicables.

Protección y fuente de alimentación de la estación de carga

	Alimentación de la estación de carga (hasta 230 V entre fase y neutro)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Protección contra sobrecargas y cortocircuitos	20 A curva B o C ⁽¹⁾	40 A curva C	20 A curva C o D ⁽¹⁾⁽²⁾	40 A curva C
Disyuntor de protección diferencial	30 mA tipo ASi	30 mA tipo ASi	30 mA tipo B	30 mA tipo B

(1) Según la coordinación con las protecciones aguas arriba.

(2) Según el riesgo de disparo anticipado producido por una corriente de llamada del vehículo al iniciar la carga.

- Si se solicita que cumpla las etiquetas EV Ready y ZE Ready, se debe combinar un disparador de mínima tensión (MNx) con el disyuntor de la estación de carga.

Recomendaciones de la instalación

- Si el saldo de generación de potencia indica que no siempre será posible cargar el vehículo a la potencia nominal, pida al usuario que aumente la potencia eléctrica a la que está suscrito o proponga instalar un sistema de ahorro de energía.

Se recomienda que emplee cables flexibles para conectarlos a la estación de carga.

- Se recomienda contar con un supresor de sobretensiones si el nivel cerámico es alto y es requerido si así lo dicta la ley local.

de

Stromversorgung und Schutz der Ladestation

Erdungswiderstand und Erdungssystem

- Dieses Gerät ist nur kompatibel mit Installationen, die einem Erdungssystem des Typs TT, TN-S oder TN-C-S entsprechen.
- Manche Elektrofahrzeuge messen den Erdungswiderstand und starten den Ladevorgang nicht, wenn dieser Widerstand einen vorgegebenen Schwellenwert überschreitet. Informationen hierzu finden Sie in der technischen Dokumentation des Fahrzeugs.
- Um die Kompatibilität der Installation mit den Zertifikaten EV Ready und ZE Ready zu gewährleisten, darf der Erdungswiderstand nicht 100 Ω überschreiten.
- In jedem Fall muss der Erdungswiderstand unter dem in den geltenden Normen für elektrische Anlagen definierten Höchstwert liegen.

Spannungsversorgung und Schutz der Ladestation

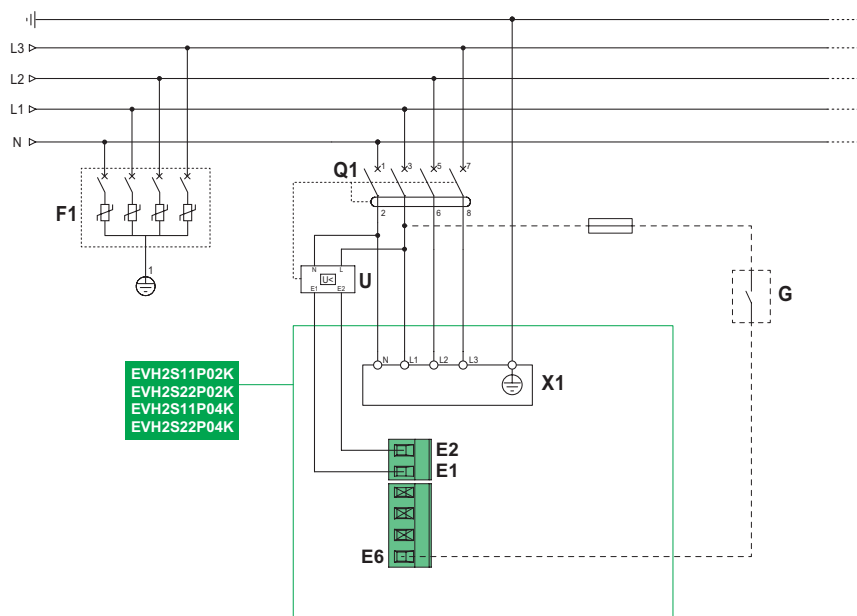
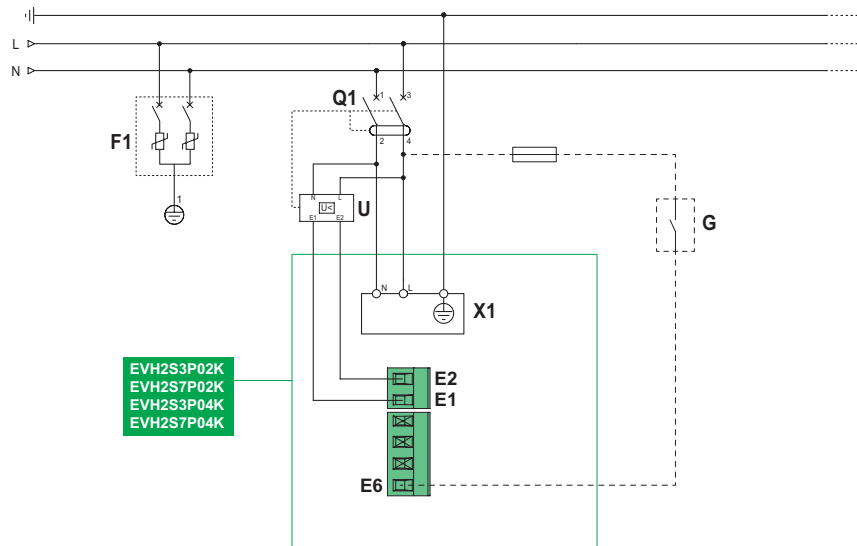
	Leistung der Ladestation (bei 230 V zwischen Phase und Nullleiter)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Leitungsschutzschalter	20 A Charakteristik D	40 A Charakteristik D	20 A Charakteristik D	40 A Charakteristik D
Fehlerstromschutzschalter	30 mA Typ A Si	30 mA Typ A Si	30 mA Typ B	30 mA Typ B

- Wenn eine Konformität mit der Zertifizierung EV Ready oder ZE Ready erforderlich ist, muss ein Unterspannungsauslöser (MNx) mit dem Leitungsschutzschalter der Ladestation gekoppelt werden.

Empfehlungen für die Installation

- Wenn die Spannungsbilanz des Gebäudes darauf schließen lässt, dass ein Aufladen des Fahrzeugs bei Nennspannung nicht immer möglich ist, bitten Sie den Benutzer, die im Rahmen seines Stromvertrags bereitgestellte elektrische Leistung zu erhöhen, oder schlagen Sie die Installation eines Energiemanagementsystems vor.

- Bei einem hohen keraunischen Pegel oder wenn gesetzlich vorgeschrieben, muss ein Überspannungsschutz verwendet werden.



hu

- Q1 : túlerhelés és rövidzárlat elleni védő megszakító és áram-védőkapcsoló (lásd 4. fejezet)
- F1 : túlfeszültség védelem: túlfeszültség-korlátozó
- U : feszültségcsökkenési kioldó MNx (kiegészítő, kivéve EV Ready és ZE Ready címkékkel való megfelelés esetén)
- E1, E2 : sorkapocs feszültségcsökkenési kioldóhoz
- E6 : teljesítménykorlátozás vagy időzített indítás bemenet
- G : érintkező teljesítménykorlátozáshoz vagy időzített indításhoz
- X1 : betáplálás sorkapocs blokk

fr

- Q1 : disjoncteur de protection contre les surcharges et les courts-circuits et de protection différentielle (voir chapitre 4)
- F1 : protection contre les surtensions : parafoudre
- U : déclencheur à minimum de tension MNx (optionnel, sauf pour la conformité aux labels EV Ready et ZE Ready)
- E1, E2 : bloc de jonction pour déclencheur à minimum de tension
- E6 : entrée de limitation de puissance ou départ différé
- G : contact pour limitation de puissance ou départ différé
- X1 : bloc de jonction de puissance

es

- Q1 : disyuntor de sobrecarga y protección frente a cortocircuitos y disyuntor de protección diferencial (consulte el capítulo 4)
- F1 : protección contra sobretensiones: supresor de sobretensiones
- U : disparador de mínima tensión MNx (opcional, salvo para cumplir con las etiquetas EV Ready y ZE Ready)
- E1, E2 : bloque de terminales del disparador de mínima tensión
- E6 : entrada de la limitación de potencia o inicio diferido
- G : contacto para limitación de potencia o inicio diferido
- X1 : bloque de terminales de alimentación

de

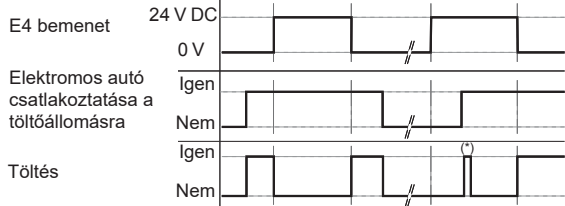
- Q1 : Leitungsschutzschalter zum Schutz gegen Überlast und Kurzschluss und Fehlerstromschutzschalter (siehe Kapitel 4)
- F1 : Überspannungsableiter
- U : Unterspannungsauslöser MNx (optional, außer für die Konformität mit den Zertifikaten EV Ready und ZE Ready)
- E1, E2 : Klemmenleiste für MNx-Fernsteuerung
- E6 : Eingang für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung
- G : Kontakt für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung
- X1 : Anschlussblock Versorgung (Leistung)

hu

■ A töltőállomásnak van egy feltételes bemenete, amely késleltetett indításra vagy teljesítménykorlátozásra konfigurálható. Első bekapcsoláskor az időzített indítás az alapértelmezett üzemmód (lásd a 15.1. fejezetet). A feltételes bemenet bármely olyan készülékhez csatlakoztatható, amely képes érintkezőt zárni. A hálózati feszültséghez csatlakoztatva aktív. Ha nincs csatlakoztatva, inaktív marad.

■ Töltés időzített indítása

A feltételes bemenet csatlakoztatható például egy órához vagy csúcsterhelésen kívüli kontaktorhoz. Az indítás addig nem indul el, amíg a bemenet aktív. Ha csúcsterheléses/csúcsterhelésen kívüli kontaktor felszerelése esetén, ebben az üzemmódban a jármű csak csúcsponton kívül tölthető.



(*) Az elektromos autó és a töltőállomás közötti kommunikáció kezdeményezése (30 másodperc)

■ Töltés teljesítménykorlátozással

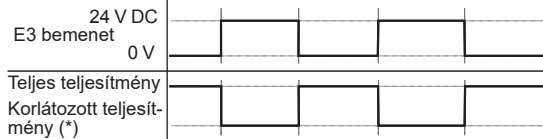
A 16 A-es névleges áramerősséggel működő háromfázisú töltőállomásoknál ellenőrizze, hogy az elektromos autó kompatibilis-e a teljesítménykorlátozás szerinti töltőárammal (10 A). Ha nem, akkor a töltés nem hajtható végre teljesítménykorlátozott üzemmódban.

A feltételes bemenet csatlakoztatható például egy terheléscsökkenőhöz. A maximális töltési teljesítmény mindaddig korlátozott marad, amíg a bemenet aktív.

Töltőáram korlátozás:

- 10 A egyfázisú (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K) és háromfázisú (EVH2S11P02K, EVH2S11P04K) 16 A-es töltőállomások esetén.
- 16 A egyfázisú (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K) és háromfázisú (EVH2S22P02K, EVH2S22P04K) 32 A-es töltőállomások esetén.

Csatlakoztatott jármű



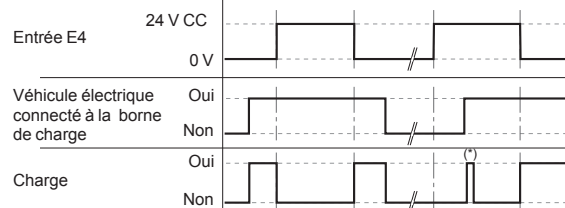
(*) A töltőállomás konfigurálásakor meghatározott áramkorlátozás

fr

■ La borne de charge dispose d'une entrée conditionnelle qui peut être configurée en départ différé ou en limitation de puissance. La configuration par défaut à la première mise sous tension est le départ différé (voir chapitre 15.1). L'entrée conditionnelle peut être raccordée à n'importe quel dispositif capable de fermer un contact. Elle est active lorsqu'elle est connectée à la phase du réseau électrique. Elle reste inactive lorsqu'elle n'est pas raccordée.

■ Départ différé de la charge

L'entrée conditionnelle peut être raccordée par exemple à une horloge ou un contacteur heures creuses. Le départ est différé tant que l'entrée est active. Ce mode permet, dans le cas d'utilisation d'un contacteur heures creuses/heures pleines, de ne charger le véhicule qu'en heures creuses.



(*) Initialisation de la communication entre le véhicule électrique et la borne de charge (30 secondes)

■ Limitation de la puissance de charge

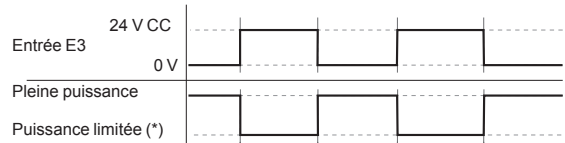
Pour les bornes de charge triphasées en courant nominal de 16 A, vérifiez que le véhicule électrique est compatible avec la valeur du courant de charge (10 A) correspondant à la limitation de puissance. Si cela n'est pas le cas, la charge ne s'effectuera pas en mode limitation de puissance.

L'entrée conditionnelle peut être raccordée par exemple à un délesteur. La puissance maximale de charge est limitée tant que l'entrée est active.

Limitation du courant de charge :

- 10 A pour les bornes de charge 16 A monophasé (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K) et triphasé (EVH2S11P02K, EVH2S11P04K).
- 16 A pour les bornes de charge 32 A monophasé (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K) et triphasé (EVH2S22P02K, EVH2S22P04K).

Véhicule connecté



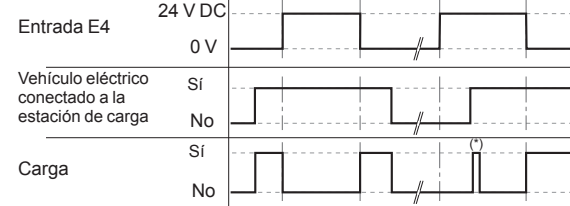
(*) Limitation du courant définie lors de la configuration de la borne de charge

es

■ La estación de carga tiene una entrada condicional que se puede configurar como inicio diferido o como limitación de la potencia. El inicio diferido es la configuración predeterminada en el primer arranque (consulte el capítulo 15.1). La entrada condicional se puede conectar a cualquier dispositivo que pueda cerrar un contacto. Se activa cuando se conecta a la fase del sector. Permanece inactiva cuando no está conectada.

■ Cargar inicio diferido

La entrada condicional se puede conectar, por ejemplo, a un reloj o a un contactor fuera de las horas pico. El inicio seguirá diferido mientras la entrada siga activa. Si se encaja un contactor en pico/fuera de las horas pico, en este modo el vehículo solo se cargará fuera de las horas pico.



(*) Inicialización de la comunicación entre el vehículo eléctrico y la estación de carga (30 segundos)

■ Limitación de la potencia de carga

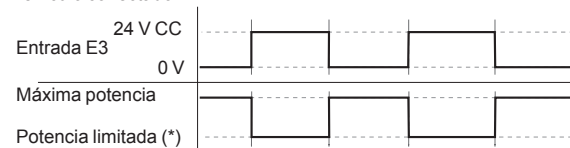
Para las estaciones de carga trifásicas en una corriente nominal de 16 A, compruebe que el vehículo eléctrico es compatible con la corriente de carga (10 A) que indica la limitación de potencia. De no ser así, no se podrá realizar la carga en el modo de limitación de potencia.

La entrada condicional se puede conectar, por ejemplo, a una descarga. La máxima potencia de carga estará limitada mientras la entrada esté activa.

Limitación de la corriente de carga:

- 10 A für Ladestationen 16 A einphasig (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K) und dreiphasig (EVH2S11P02K, EVH2S11P04K).
- 16 A für Ladestationen 32 A einphasig (EVH2S3P02K, EVH2S7P04K) und dreiphasig (EVH2S22P02K, EVH2S22P04K).

Vehículo conectado



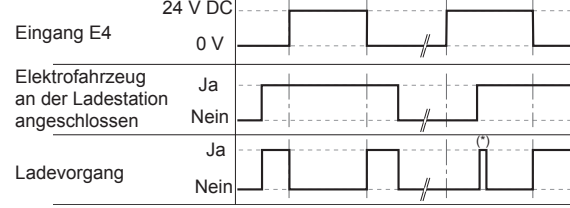
(*) Limitación de corriente definida durante la configuración de la estación de carga Inicio diferido

de

■ Die Ladestation verfügt über einen bedingten Eingang, der für eine zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung konfiguriert werden kann. Die zeitgesteuerte Aufladung ist die Standardkonfiguration beim ersten Einschalten (siehe Kapitel 15.1). Der bedingte Eingang lässt sich mit jedem beliebigen Gerät verbinden, das als Kontaktschließer eingesetzt werden kann. Er ist aktiv, sobald er an die Netzphase angeschlossen wird. Im nicht angeschlossenen Zustand bleibt er inaktiv.

■ Zeitgesteuerte Aufladung

Der bedingte Eingang kann beispielsweise mit einer Zeitschaltuhr oder einem Spartarif-Relais verbunden werden. In diesem Fall wird die Aufladung verzögert, solange der Eingang aktiv ist. Bei Einsatz eines Spartarif-Relais wird das Fahrzeug nur während der Zeit aufgeladen, wenn der Spartarif gilt.



(*) Initialisierung der Kommunikation zwischen Elektrofahrzeug und Ladestation (30 Sekunden)

■ Leistungsreduzierung

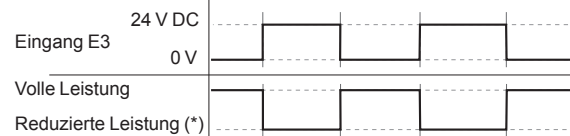
Bei dreiphasigen Ladestationen mit einem Nennstrom von 16 A ist sicherzustellen, dass das Elektrofahrzeug auch einem Ladestrom von 10 A aufgeladen werden kann. Ist dies nicht der Fall, kann der Ladevorgang nicht im Leistungsreduzierungsmodus erfolgen.

Der bedingte Eingang kann zum Beispiel mit einer Lastabwurfvorrichtung angeschlossen werden. Die maximale Ladeleistung wird reduziert, solange der Eingang aktiv ist.

Begrenzung des Ladestroms:

- 10 A für Ladestationen 16 A einphasig (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K) und dreiphasig (EVH2S11P02K, EVH2S11P04K).
- 16 A für Ladestationen 32 A einphasig (EVH2S3P02K, EVH2S7P04K) und dreiphasig (EVH2S22P02K, EVH2S22P04K).

Fahrzeug angeschlossen



(*) Die Höhe der Leistungsreduzierung wird bei der Konfiguration der Ladestation definiert.

FIGYELMEZTETÉS / AVISO / AVIS / HINWEIS

A TÖLTŐÁLLOMÁS KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATA

- Vigyázzon, hogy a tartószerkezet felszerelése közben a töltőállomást ne érje por és víz.
 - A fedelet zárja minden olyan művelet során, amelyet nem az állomáson belül kell végezni.
 - Szerelje fel a töltőállomást a szabványoknak és a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelő síma tartószerkezetre (síkbeli tűréshatár < 2 mm/m).
 - A fal anyagának megfelelő csavarokat, alátéteket és dugókat használjon.
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.**

RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN DE CARGA

- Proteja la estación de carga del polvo y del agua durante la colocación el soporte.
 - Mantenga la tapa cerrada durante todas las operaciones que no impliquen trabajar dentro de la estación.
 - Coloque la estación de carga en una superficie plana que cumpla con los estándares y las leyes locales que se apliquen (tolerancia a planicidad < 2 mm/m).
 - Utilice tornillos, arandelas y conectores adecuados para el material del muro.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

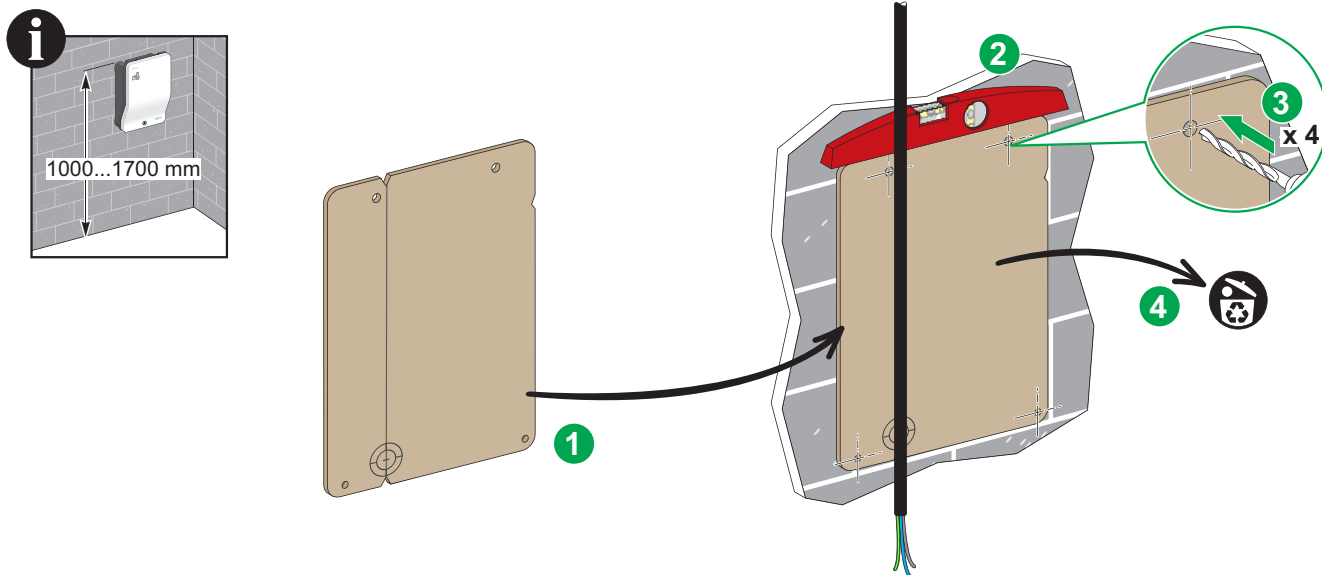
RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE LA BORNE DE CHARGE

- Mettre la borne à l'abri des projections de poussière ou d'eau pendant les travaux de fixation du support.
 - Conservez le capot fermé lors de toute opération qui ne nécessite pas d'opérer à l'intérieur de la borne.
 - Fixez la borne de charge sur un support plan suivant les normes et réglementations locales en vigueur (écart de planéité < 2 mm/m).
 - Utilisez des vis, rondelles et chevilles adaptées au matériau de la paroi.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

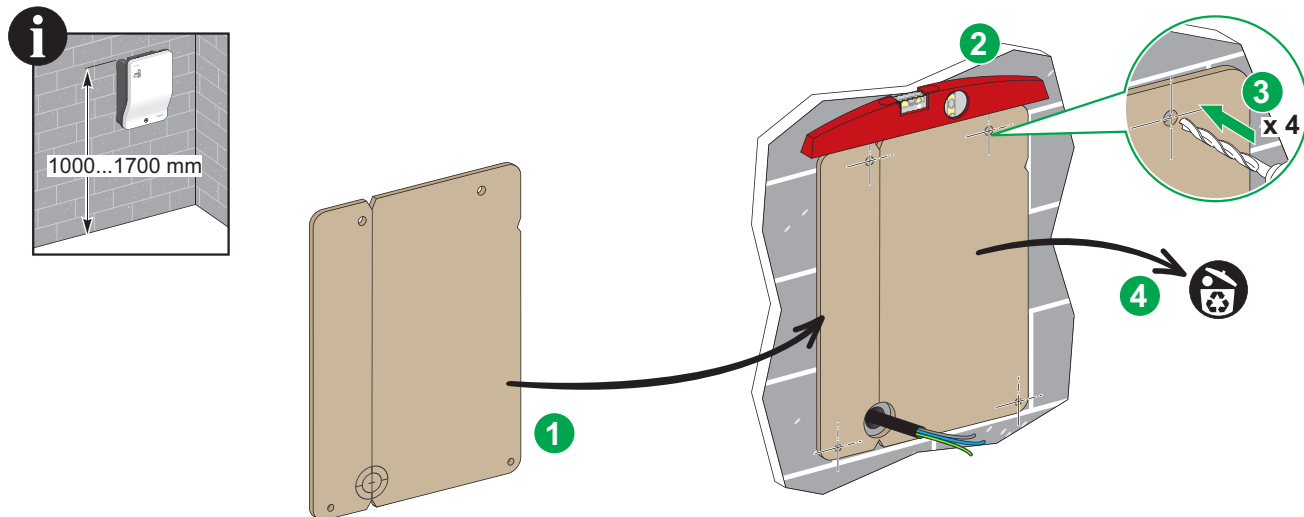
GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER LADESTATION

- Schützen Sie die Ladestation während der Befestigung der Montagehalterung vor Staub und Wasser.
 - Lassen Sie die Schutzabdeckung bei allen Arbeiten auf dem Gerät, sofern kein Eingriff im Geräteinneren erforderlich ist.
 - Befestigen Sie die Ladestation auf einer ebenen Trägerfläche in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und landesspezifischen gesetzlichen Vorschriften (Flachheit: Toleranz < 2 mm/m).
 - Verwenden Sie für die Wand geeignete Schrauben, Unterlegscheiben und Dübel.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

A tápellátás felülről és alulról biztosítható / La fuente de alimentación puede provenir desde arriba o desde abajo / Alimentation par le haut ou par le bas / Kabelzufuhr von der Ober- oder Unterseite

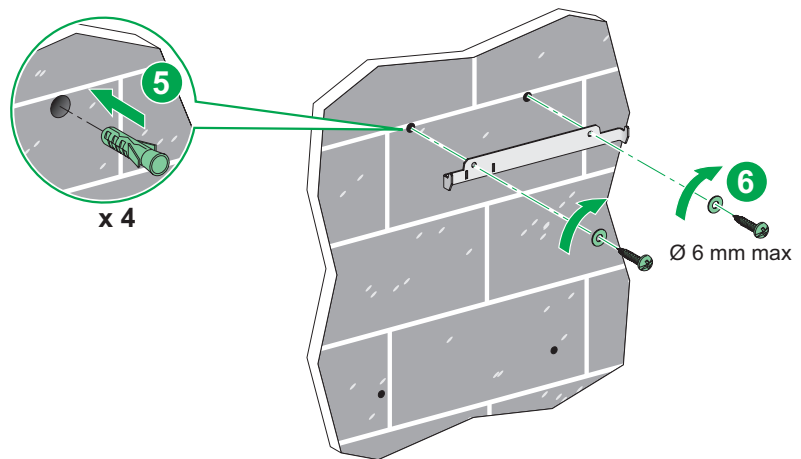


Tápellátás hátulról / Fuente de alimentación desde la parte posterior / Alimentation par l'arrière / Kabelzufuhr von der Rückseite

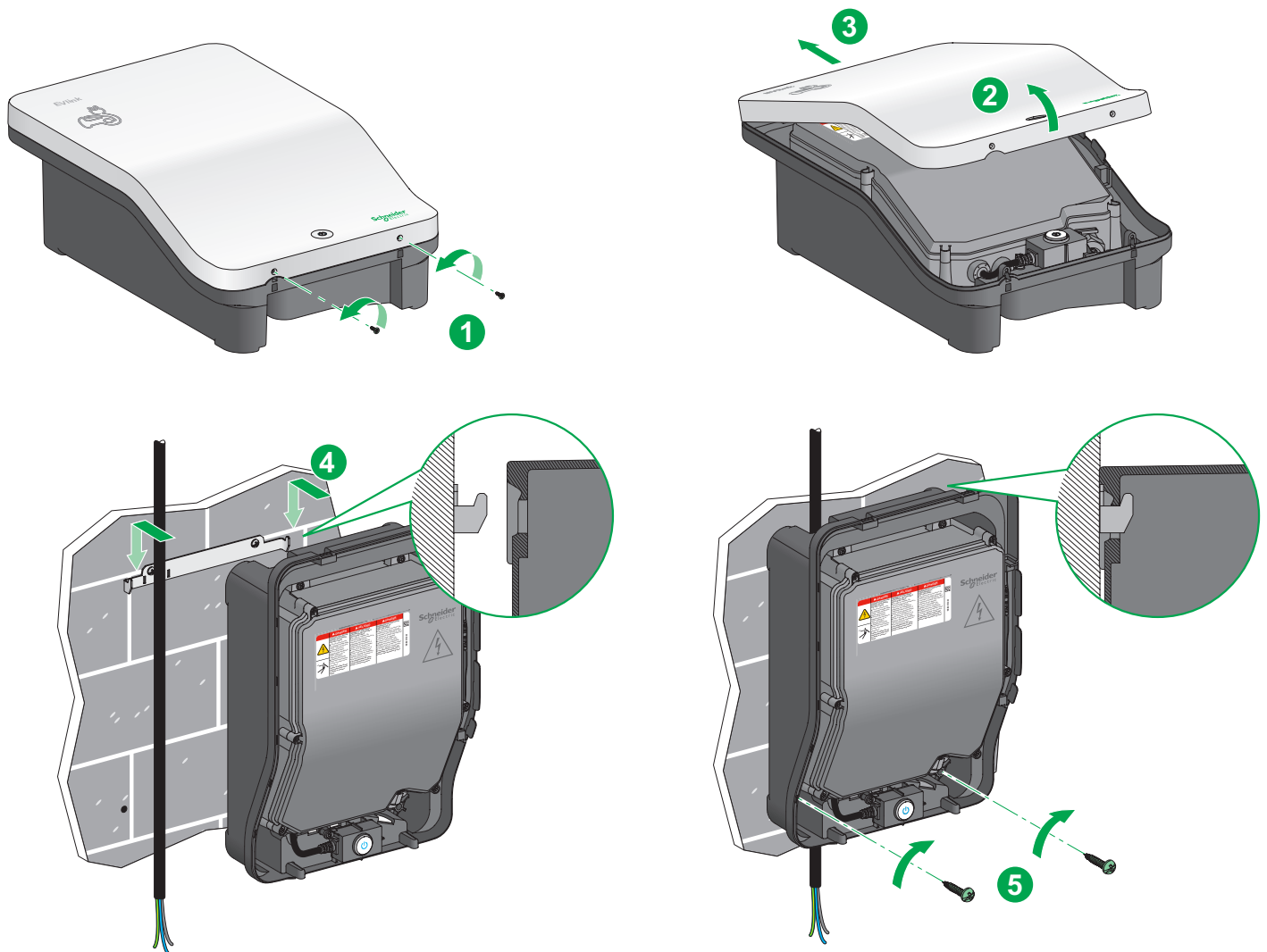


7 Előkészület / Preparación / Préparation / Vorbereitung

- hu** Csavarok, anyás csavarok, alátétek nem részei a csomagnak
- es** Clavijas, tornillos y arandelas no incluidos
- fr** Chevilles, vis, rondelles non fournies
- de** Dübel, Schrauben und Unterlegscheiben nicht im Lieferumfang



8 Felszerelés / Montaje / Montage / Montage



⚠ ⚠ VESZÉLY / PELIGRO / DANGER / GEFAHR

ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÁTÍVELÉSES ZÁRLAT VESZÉLYE

- A munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készülék áramellátására szolgáló elektromos áramkört.
 - Használjon megfelelő minősítésű feszültségmérőt.
 - Ha a mért földelési ellenállás nagyobb, mint a vonatkozó jogszabályokban meghatározott küszöbérték, ne indítsa el a töltőállomást.
 - Az egyfázisú töltőállomásokat ASI típusú 30 mA-es áram-védőkapcsolóval védje.
 - A háromfázisú töltőállomásokat B típusú 30 mA-es áram-védőkapcsolóval védje.
 - Ne használjon olyan rendszert, amely automatikusan visszaállítja az áram-védőkapcsolót.
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Abra el circuito eléctrico diseñado para dar alimentación a este dispositivo antes de que comience su funcionamiento.
 - Realice una prueba de tensión con los valores adecuados.
 - No inicie la estación de carga si la resistencia a tierra que se ha medido supera el umbral definido por las legislaciones aplicables.
 - Proteja las estaciones de carga monofásica con un disyuntor de protección diferencial de tipo ASI de 30 mA.
 - Proteja las estaciones de carga trifásica con un disyuntor de protección diferencial de tipo B de 30 mA.
- No utilice un sistema que reinicie automáticamente el disyuntor de protección diferencial.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Ouvrez le circuit électrique destiné à l'alimentation de cet appareil avant intervention.
 - Utilisez un Vérificateur d'Absence de Tension (VAT) du calibre approprié.
 - Ne mettez pas en service la borne de charge si la résistance de terre mesurée est supérieure au seuil défini dans la réglementation en vigueur.
 - Protégez les bornes de charge monophasées par une protection différentielle 30 mA type ASI.
 - Protégez les bornes de charge triphasées par une protection différentielle 30 mA type B.
 - N'utilisez pas un système de réarmement automatique de la protection différentielle.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Öffnen Sie den zur Spannungsversorgung des Geräts vorgesehenen Stromkreis, bevor Sie mit jeglichen Arbeiten beginnen.
 - Setzen Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneten Nenngrößen ein.
 - Nehmen Sie die Ladestation nicht in Betrieb, wenn der gemessene Erdungswiderstand den gesetzlich vorgeschriebenen Schwellenwert überschreitet.
 - Schützen Sie einphasige Ladestationen mit einem 30-mA-Fehlerstromschutzschalter des Typs A SI.
 - Schützen Sie dreiphasige Ladestationen mit einem 30-mA-Fehlerstromschutzschalter des Typs B.
 - Verwenden Sie kein System, das den Fehlerstromschutzschalter automatisch zurücksetzt.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**

FIGYELMEZTETÉS / AVISO / AVIS / HINWEIS

AZ ÁLLOMÁS ELEKTROMOS KISÜLÉSÉNEK KOCKÁZATA

- Ne érjen hozzá az áramkörti kártyákhoz.
 - Használjon antistatikus védelmet az állomáson belüli csatlakoztatáskor.
 - Viharok veszélye esetén védje az állomást túlfeszültség-levezetővel.
- A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.**

RIESGO DE DESCARGAS ELECTROESTÁTICAS O DE SOBRETENSIÓN

- No toque las tarjetas electrónicas.
 - Utilice protecciones contra la electricidad estática al realizar conexiones dentro de la estación.
 - Proteja la estación con un supresor de sobretensiones cuando haya riesgo de tormentas.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

RISQUE DE DECHARGE ELECTROSTATIQUE OU DE SURTENSION

- Ne touchez pas les cartes électroniques.
 - Utilisez des protections antistatiques lors des opérations de raccordement à l'intérieur de la borne.
 - Protégez la borne par un parasurtenseur lorsque le risque orageux est avéré.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

GEFAHR EINER ELEKTROSTATISCHEN ENTLADUNG ODER ÜBERSPANNUNG

- Berühren Sie keinesfalls die Leiterplatte.
 - Bei der Durchführung von Anschlussarbeiten im Innern der Ladestation sind antistatische Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
 - Schützen Sie die Ladestation mit einem Überspannungsableiter, wenn Blitzgefahr gegeben ist.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

hu A terület villámveszélyességi szintjétől függően (viharok) függően ajánlott a töltőállomást az áramelosztó panelbe szerelt készülékkel túlfeszültség elleni védelemmel ellátni. Ez a túlfeszültség-védő eszköz nem helyettesíti a vonatkozó villamos szerelési szabványok szerinti túlfeszültség-levezetőt.

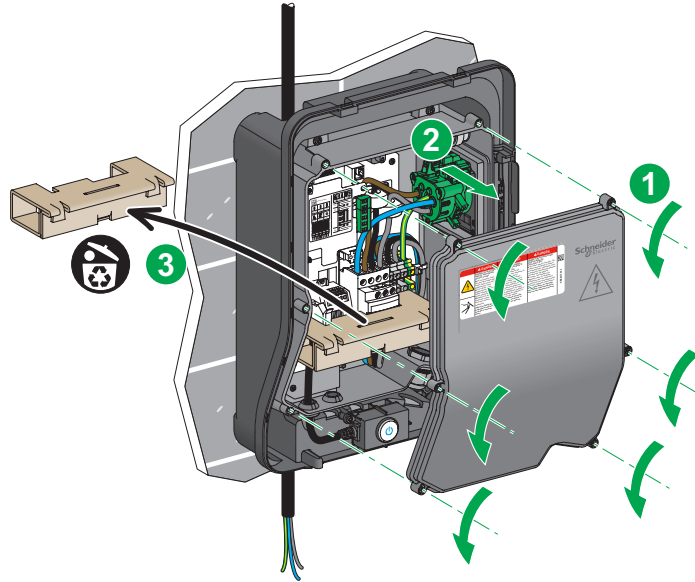
es Según el nivel cerámico (actividad de tormentas) de su región, se le recomienda proteger la estación de carga contra sobretensiones mediante un dispositivo que se instala en el panel de distribución de potencia. Este dispositivo de protección contra sobretensiones no sustituye a un supresor de sobretensiones, según lo definido en los estándares de instalación eléctrica aplicables.

fr Selon le niveau céramique (activité orageuse) de la région il est recommandé de protéger la borne de charge contre les surtensions par un dispositif installé dans le tableau électrique. Ce dispositif de protection contre les surtensions ne remplace pas la protection contre la foudre telle que définie dans les normes d'installations électriques en vigueur.

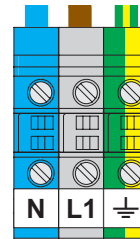
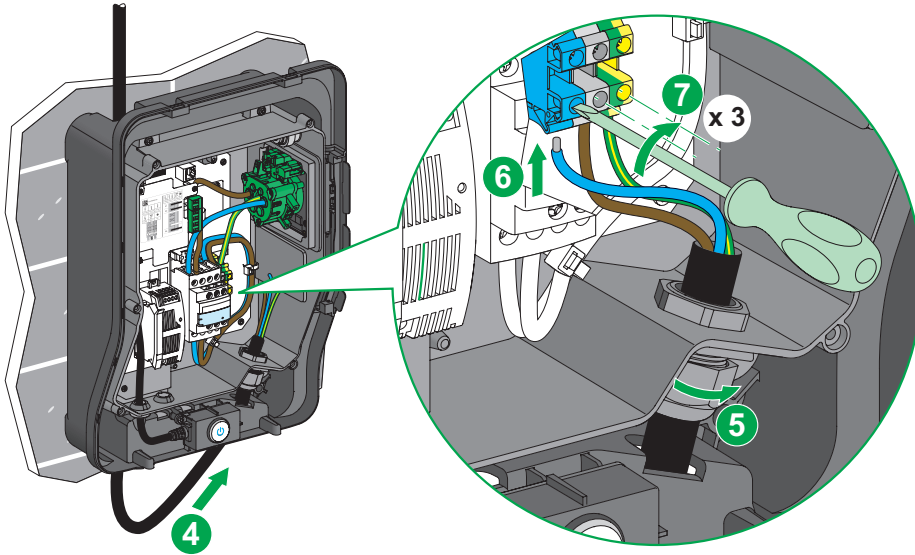
de Je nach regionalem keramischen Pegel (Sturmaktivität) ist es empfehlenswert, die Ladestation durch eine im Verteilerkasten installierte Vorrichtung gegen Überspannung zu schützen. Dieser Überspannungsschutz ersetzt keinesfalls einen Überspannungsableiter gemäß den Vorgaben in den geltenden Normen für elektrische Anlagen..

9 Csatlakoztatás / Conexión / Raccordement / Verkabelung

9.1 Teljesítmény / Potencia / Puissance / Leistung

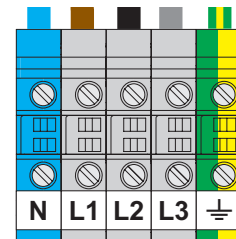
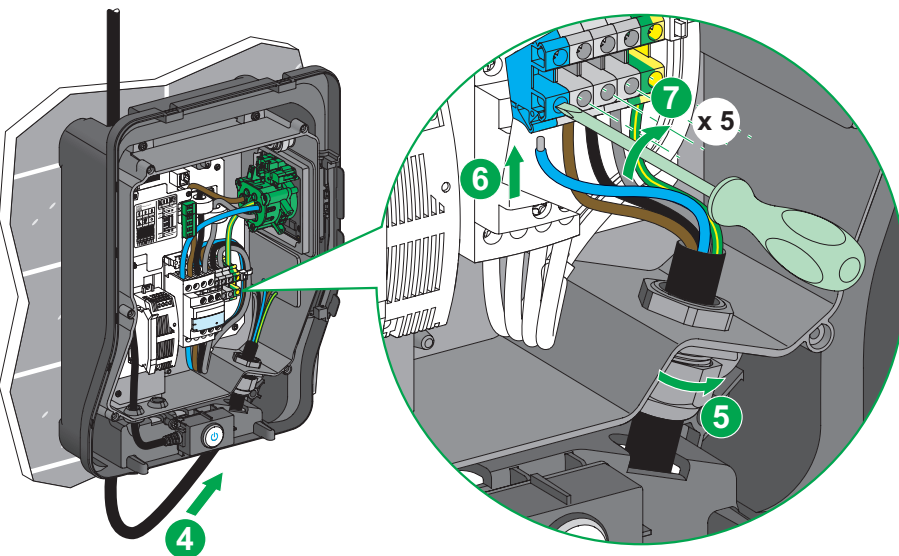


1P + N



10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

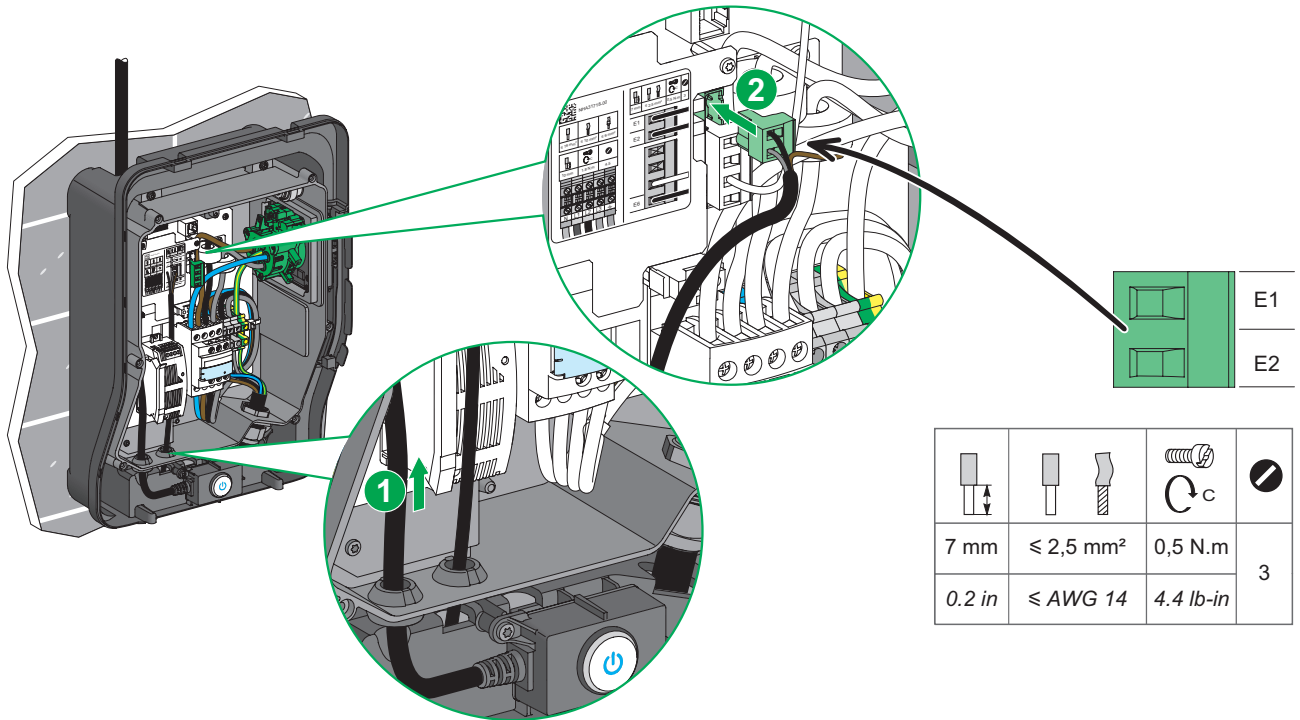
3P + N



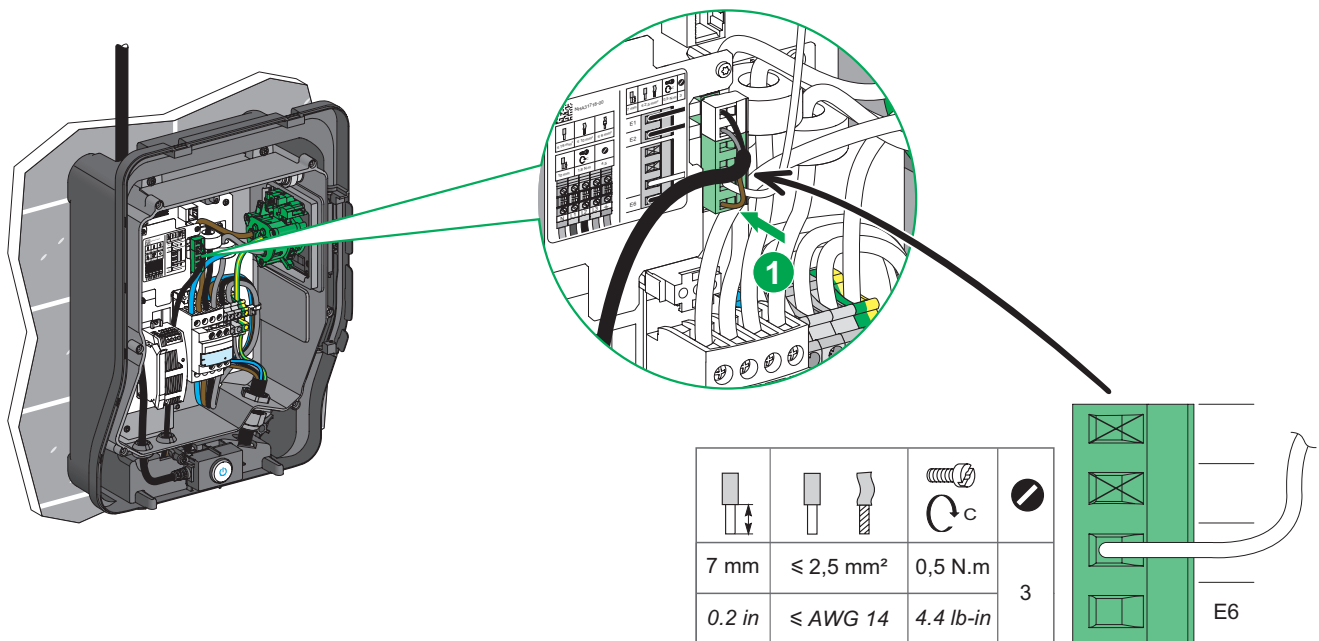
10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

9 Csatlakoztatás / Conexión / Raccordement / Verkabelung

9.2 Feszültségcsökkenési kioldó (MNx - 230V_a) / Disparador de infratensión (MNx - 230V_a) / Déclencheur à minimum de tension (MNx - 230V_a) / MNx-Fernsteuerung (Unterspannungsauslöser - 230V_a)

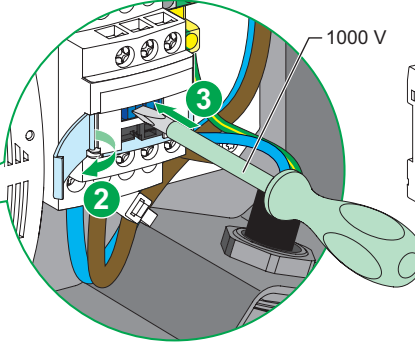
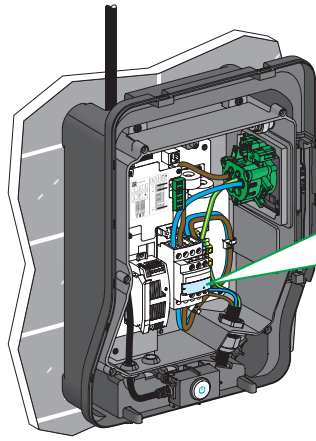
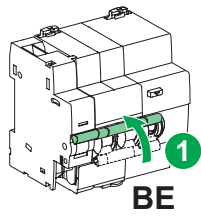


9.3 Időzített indítás vagy teljesítménykorlátozás / Inicio diferido o limitación de potencia / Départ difféé ou limitation de puissance / Zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung

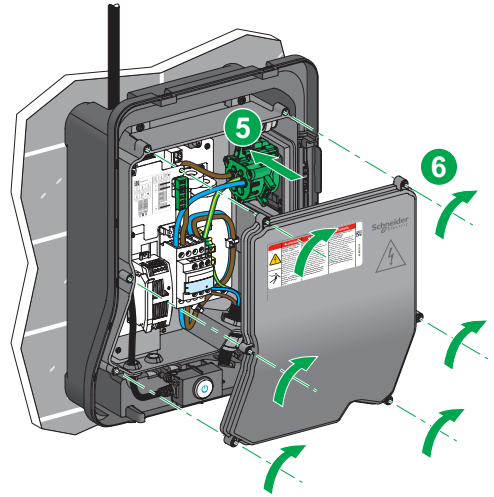
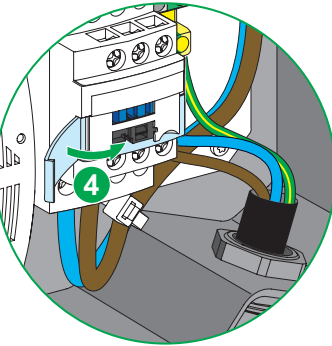
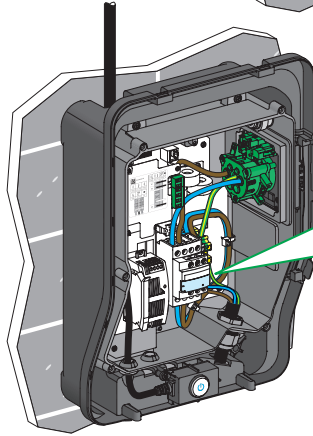
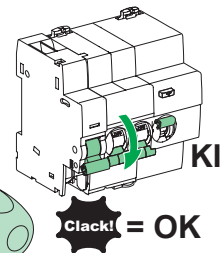


10 Feszültségcsökkenési kioldó (MNx) tesztelése / Prueba del disparador de mínima tensión (MNx) / Test du déclencheur à minimum de tension (MNx) / Test der MNx-Fernsteuerungen

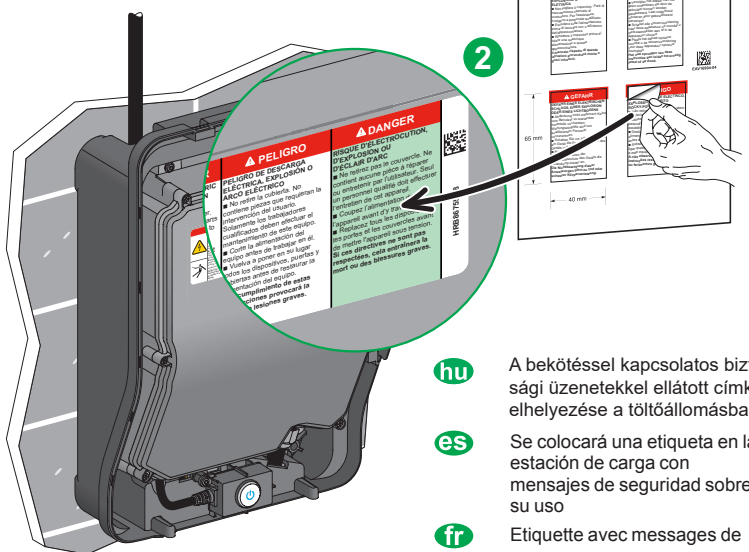
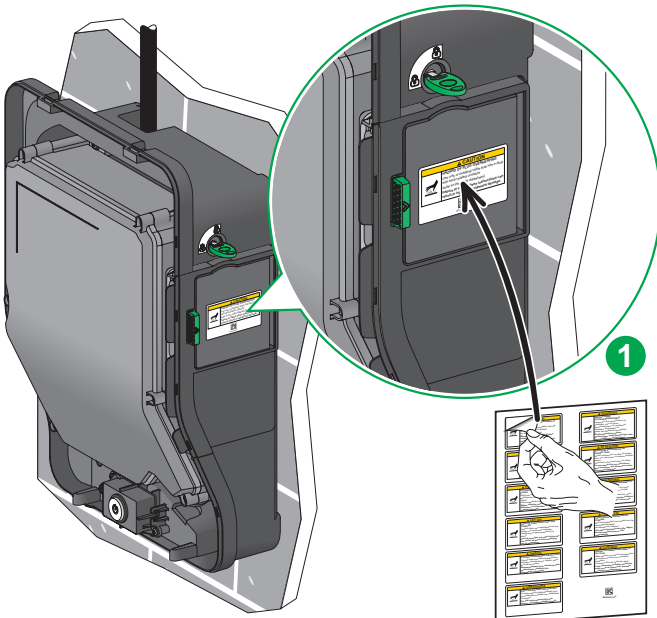
Q1



Q1



11 Biztonsági utasításokat tartalmazó címkék felerősítése / Colocación de las etiquetas con mensaje de seguridad / Mise en place des étiquettes avec message de sécurité / Anbringen der Aufkleber mit Sicherheitshinweisen



hu A használatlalt kapcsolatos biztonsági üzenetekkel ellátott címke elhelyezése a töltőállomáson

es Se colocará una etiqueta en la estación de carga con mensajes de seguridad sobre su funcionamiento

fr Etiquette avec messages de sécurité pour l'utilisation à coller sur la borne de charge

de An der Ladestation anzubringender Aufkleber mit Sicherheitshinweisen für den Betrieb

hu A bekötéssel kapcsolatos biztonsági üzenetekkel ellátott címke elhelyezése a töltőállomásban

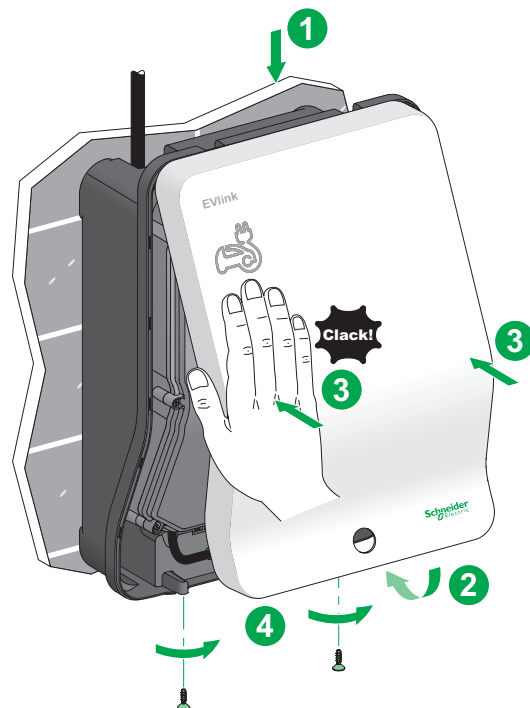
es Se colocará una etiqueta en la estación de carga con mensajes de seguridad sobre su uso

fr Etiquette avec messages de sécurité pour l'utilisation, à coller sur la borne de charge

de An der Ladestation anzubringender Aufkleber mit Sicherheitshinweisen für den Betrieb

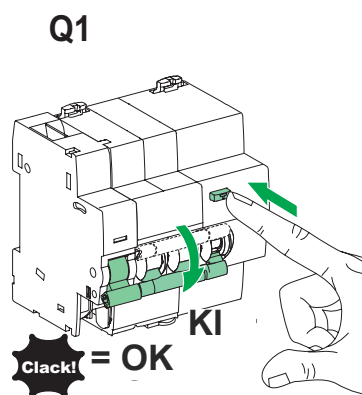
12

A fedél felszerelése / Ajuste de la tapa / Mise en place du capot / Anbringen der Schutzabdeckung



13

Áram-védőkapcsoló (RCD) tesztelése / Prueba de la protección diferencial / Test de la protection différentielle / Fehlerstromschutzschalter-Test



hu

Az áram-védőkapcsolót rendszeresen ellenőrizni kell, hogy megfelelően működik-e. Áram-védőkapcsoló működésének telepítés utáni ellenőrzéséhez:

- Kapcsolja be a terminál felső részén található megszakítót (Q1)
- Nyomja meg az áram-védőkapcsoló előlapján található teszt gombot.

Az áram-védőkapcsolónak azonnal ki kell oldania.

Ellenkező esetben az áram-védőkapcsoló hibás. Azonnal cserélje ki.

fr

Le bon fonctionnement de la protection différentielle doit être vérifié périodiquement.

Pour vérifier le fonctionnement de la protection différentielle après l'installation :

- Fermez le disjoncteur en amont de la borne (Q1)
- Appuyez sur le bouton test en face avant du disjoncteur différentiel.

La protection différentielle doit déclencher immédiatement.

Si ce n'est pas le cas, cela indique que le disjoncteur différentiel est en panne.

Changez-le immédiatement.

es

El disyuntor de protección diferencial se debe revisar cada cierto tiempo para asegurarse de que funciona correctamente. Para comprobar el funcionamiento del disyuntor de protección diferencial tras la instalación:

- Cierre el disyuntor aguas arriba del terminal (Q1)
- Pulse el botón de prueba en el panel frontal del disyuntor de protección diferencial.

El disyuntor de protección diferencial debe dispararse al momento.

De no ser así, el disyuntor de protección diferencial no funciona correctamente.

Cámbielo cuanto antes.

de

Die einwandfreie Funktion des Fehlerstromschutzschalters muss regelmäßig geprüft werden, damit ein ordnungsgemäßer Betrieb gewährleistet werden kann.

Gehen Sie zur Prüfung des Betriebs des Fehlerstromschutzschalters im Anschluss an die Installation wie folgt vor:

- Schließen Sie den der Ladestation vorgeschalteten Leitungsschutzschalter (Q1).
- Drücken Sie die Test-Taste an der Vorderseite des Fehlerstromschutzschalters.

Der Fehlerstromschutzschalter muss unmittelbar ausgelöst werden.

Ist dies nicht der Fall, ist der Schalter beschädigt und ist sofort auszuwechseln.

15.2 Az állomás zárolása / Cerrar la estación / Verrouillage de la borne / Sperrung der Ladestation



hu

- Az állomás zárolása a kulcs segítségével
- A dugót nem lehet behelyezni
 - A kábelt nem lehet kihúzni
 - A töltést nem lehet leállítani

es

- Cerrar la estación con llave
- No se puede introducir el conector
 - No se puede extraer el cable
 - No se puede detener la carga

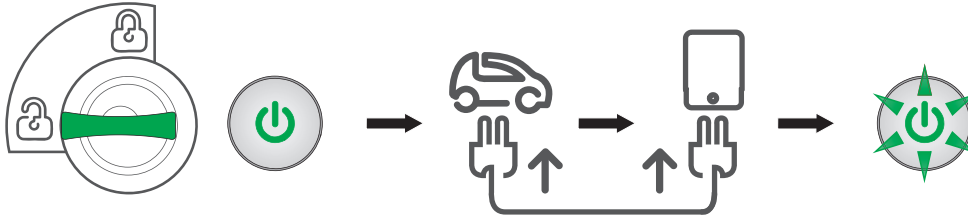
fr

- Verrouillage de la borne par la clé
- Insertion de la prise impossible
 - Extraction du câble impossible
 - Arrêt de la charge impossible

de

- Sperrung der Ladestation mit dem Schlüssel
- Einführen des Steckers nicht möglich
 - Abziehen des Kabels nicht möglich
 - Anhalten des Ladevorgangs nicht möglich

15.3 Töltés indítása / Inicio de la carga / Démarrage de la charge / Start des Ladevorgangs



hu	Névleges teljesítmény: gyors villogás Korlátozott teljesítmény: lassú villogás
es	Potencia nominal: parpadeo rápido Potencia limitada: parpadeo lento
fr	Puissance nominale : clignotement rapide Puissance limitée : clignotement lent
de	Nennleistung: Schnelles Blinken Reduzierte Leistung: Langsames Blinken

15.4 Töltés befejezése / Fin de la carga / Fin de charge / Ende des Ladevorgangs

FIGYELMEZTETÉS / AVISO / AVIS / HINWEIS

A TÖLTŐKÁBEL KÁROSODÁSÁNAK KOCKÁZATA

- Ne hagyja a töltőkábelt a földön.
- Használat után helyezze vissza a dugó fedelét.

A fenti utasítások figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását eredményezheti.

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU CÂBLE DE CHARGE

- Ne pas laissez le câble de charge au sol.
- Remettez les capots des fiches après chaque utilisation.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

RIESGO DE DAÑAR EL CABLE DE CARGA

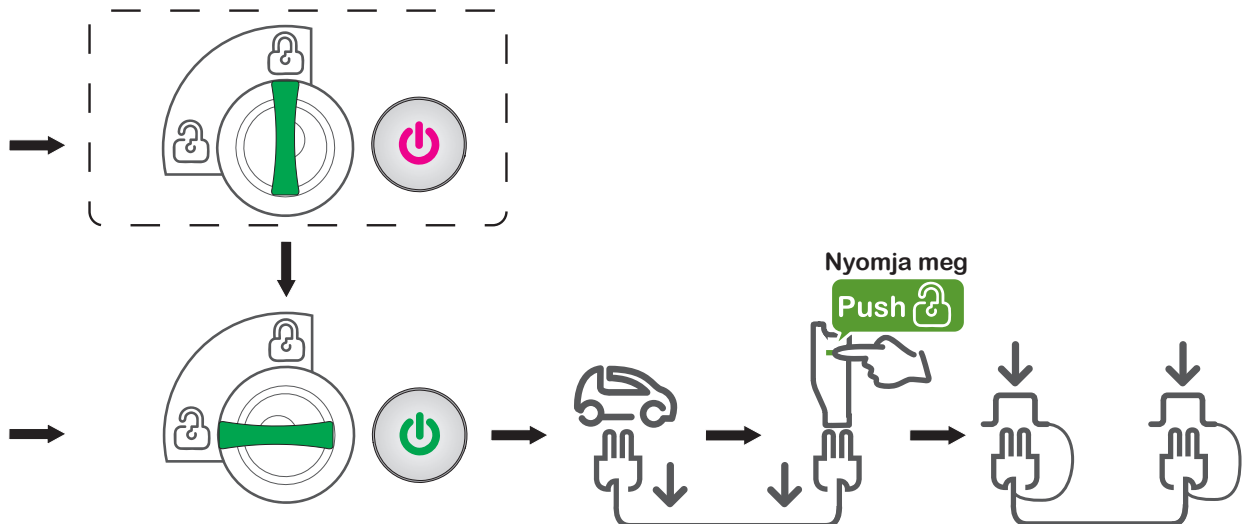
- No deje el cable de carga en el suelo.
- Vuelva a colocar las tapas de los conectores tras utilizarlos.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

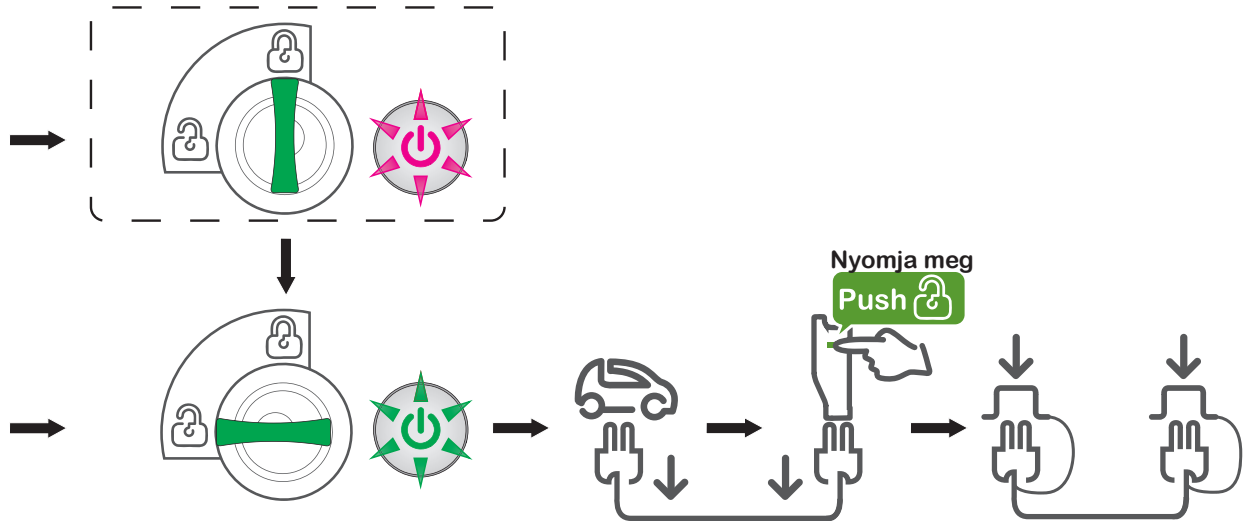
GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES LADEKABELS

- Lassen Sie das Ladekabel nicht auf dem Boden liegen.
- Bringen Sie die Anschlussabdeckungen nach jeder Verwendung wieder an.

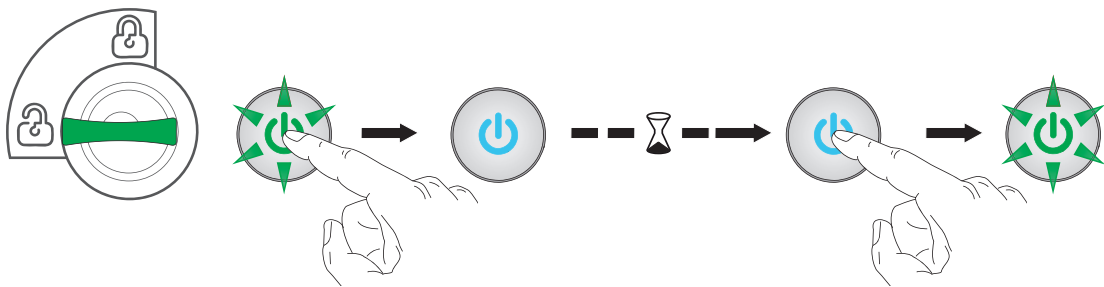
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.



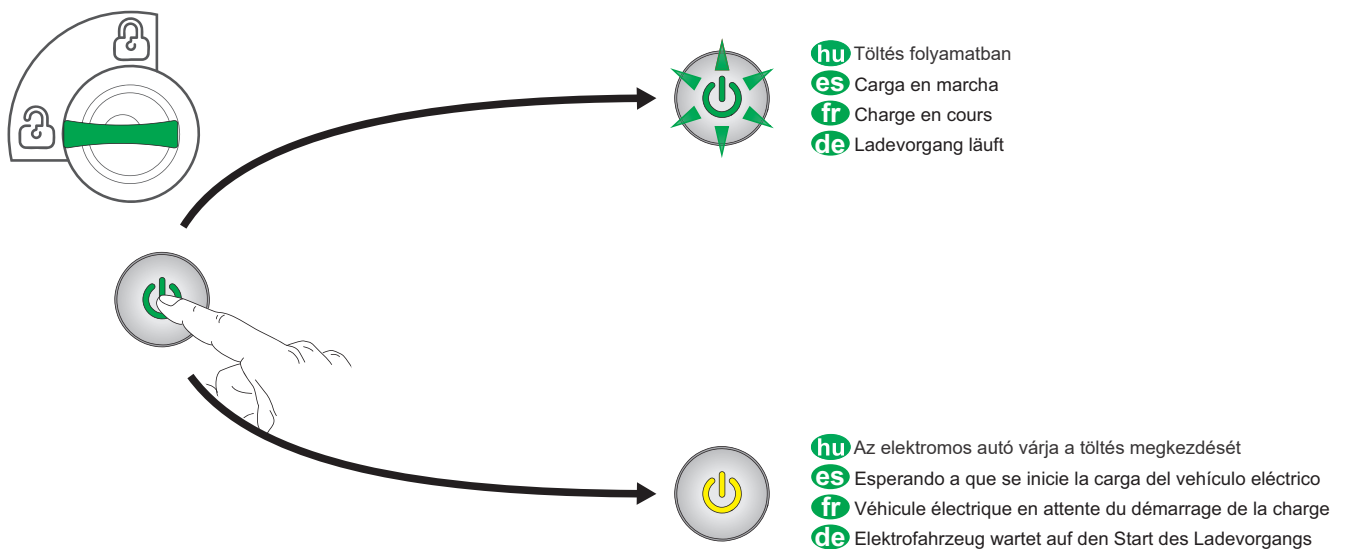
15.5 Folyamatban lévő töltés leállítása / Parar la carga en marcha / Arrêt de la charge en cours / Ende oder Anhalten des Ladevorgangs



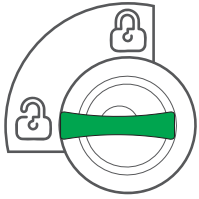
15.6 Töltés leállítása majd folytatása / Parar y luego continuar con la carga / Arrêt puis reprise de la charge / Anhalten und Fortsetzen des Ladevorgangs








15.7 Kényszerített indítás időzített indítás esetén / Realizar inicio forzado en inicio diferido / Démarrage forcé en départ différé / Forcierter Start bei aktiver zeitgesteuerte Aufladung



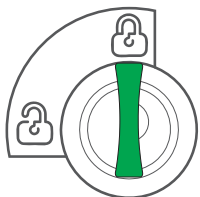
15.8 Visszajelző lámpa állapotok (nem lezárt állomás) / Estados de la luz indicadora (estación sin cerrar) / Etats du voyant (borne non verrouillée) / Status der LED-Anzeige (Ladestation nicht gesperrt)





	hu Töltésre kész - Várakozás időzített töltés indítására - Töltés befejezése
	es Listo para la carga - Esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico - A la espera del inicio diferido - Carga finalizada
	fr Prêt pour la charge - Véhicule électrique en attente du démarrage de la charge - En attente de départ différé - Charge terminée
	de Ladebereitschaft - Warten auf den Start des Ladevorgangs - Warten auf zeitgesteuerte Aufladung - Ladevorgang abgeschlossen
	hu <ul style="list-style-type: none"> ■ Töltés folyamatban <input type="checkbox"/> Gyors villogás: töltés névleges teljesítménnyel <input type="checkbox"/> Lassú villogás: töltés csökkentett teljesítménnyel
	es <ul style="list-style-type: none"> ■ Carga en marcha <input type="checkbox"/> Parpadeo rápido: carga a potencia nominal <input type="checkbox"/> Parpadeo lento: carga a potencia limitada
	fr <ul style="list-style-type: none"> ■ Charge en cours <input type="checkbox"/> Clignotement rapide : charge à puissance nominale <input type="checkbox"/> Clignotement lent : charge à puissance réduite
	de <ul style="list-style-type: none"> ■ Ladevorgang läuft <input type="checkbox"/> Schnelles Blinken: Ladevorgang mit Nennleistung <input type="checkbox"/> Langsames Blinken: Ladevorgang mit reduzierter Leistung
	hu Be / Ki gombbal megszakított terhelés
	es Cargar interrumpido mediante el botón de encendido / apagado
	fr Charge interrompue au moyen du bouton Arrêt/ Marche
	de Ladevorgang wurde mit Ein /Aus Taste angehalten
	hu Időzített indítás során kényszerített töltés indítása és az elektromos autó várja a töltés megkezdését
	es Realizar un inicio forzado de la carga durante un inicio diferido y esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico
	fr Démarrage forcé de la charge pendant un départ différé et véhicule électrique en attente du démarrage de la charge
	de Forcierte Auslösung des Ladevorgangs bei zeitgesteuerter Aufladung und Warten auf den Start des Ladevorgangs
	hu Hiba észlelése
	es Error detectado
	fr Erreur détectée
	de Fehler erkannt

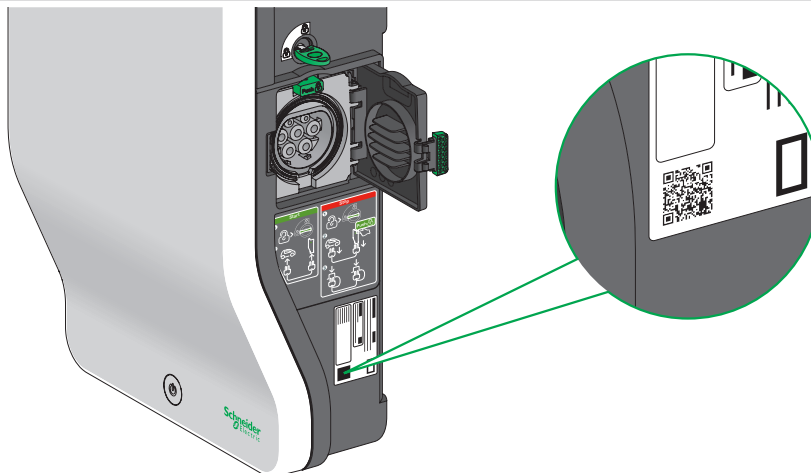
15 Üzemeltetés / Funcionamiento / Fonctionnement / Betrieb

15.9 Visszajelző lámpa állapotok (lezárt állomás) / Estados de la luz indicadora (estación cerrada) / Etats du voyant (borne verrouillée) / Status der LED-Anzeige (Ladestation gesperrt)



	hu Töltőállomás készenléti állapotban
	es Estación de carga en espera
	fr Borne de charge en veille
	de Ladestation im Standby-Betrieb
	hu Az elektromos autó várja a töltés megkezdését - Várakozás időzített töltés indítására - Töltés befejezése
	es Esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico - A la espera del inicio diferido - Carga finalizada
	fr Attente du démarrage de la charge par le véhicule électrique - Attente de départ différé - Charge terminée
	de Warten auf den Start des Ladevorgangs - Warten auf zeitgesteuerte Aufladung - Ladevorgang abgeschlossen
	hu <ul style="list-style-type: none"> ■ Töltés folyamatban □ Gyors villogás: töltés névleges teljesítménnyel □ Lassú villogás: töltés csökkentett teljesítménnyel
	es <ul style="list-style-type: none"> ■ Carga en marcha □ Parpadeo rápido: carga a potencia nominal □ Parpadeo lento: carga a potencia limitada
	fr <ul style="list-style-type: none"> ■ Charge en cours □ Clignotement rapide : charge à puissance nominale □ Clignotement lent : charge à puissance réduite
	de <ul style="list-style-type: none"> ■ Ladevorgang läuft □ Schnelles Blinken: Ladevorgang mit Nennleistung □ Langsames Blinken: Ladevorgang mit reduzierter Leistung
	hu Hiba észlelése
	es Error detectado
	fr Erreur détectée
	de Fehler erkannt

16 A termék regisztrálása / Registro del producto / Enregistrement du produit / Produktregistrierung



hu

A Schneider Electric műszaki támogatásának igénybeviteléhez regisztrálja a töltőállomást:
Kérjük, okostelefon segítségével olvassa le a QR-kódot, majd kövesse a megjelenő utasításokat.

es

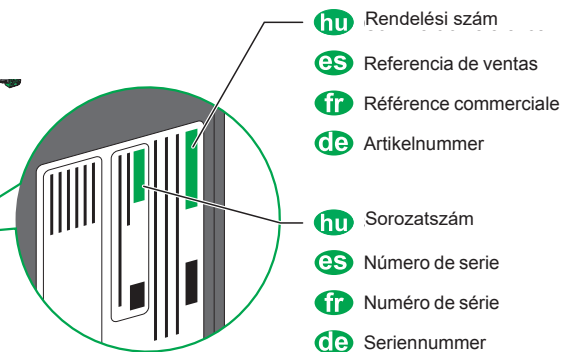
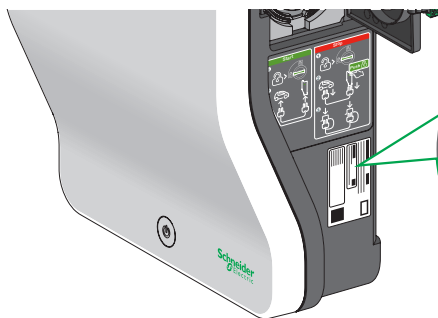
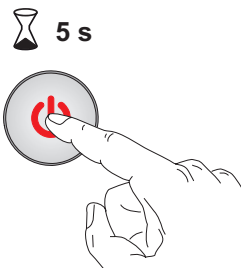
Para poder aprovechar el soporte técnico de Schneider Electric, debe registrar la estación de carga:
escanee el código QR con su smartphone y, posteriormente, siga las instrucciones que aparezcan.

fr

Afin que vous bénéficiez du support technique de Schneider Electric, vous devez procéder à l'enregistrement de la borne de charge :
Veuillez scanner le QR-code avec votre smartphone, puis suivre les instructions qui s'afficheront.

de

Um den technischen Supportservice von Schneider Electric in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie die Ladestation registrieren:
Scannen Sie dazu den QR-Code mit Ihrem Smartphone und halten Sie sich dann an die auf dem Display angezeigten Anweisungen.



- hu** Rendelési szám
- es** Referencia de ventas
- fr** Référence commerciale
- de** Artikelnummer
- hu** Sorozatszám
- es** Número de serie
- fr** Numéro de série
- de** Seriennummer

hu

Állapotjelző fény	Eredet	Beavatkozás szükséges
	Töltőállomás	■ Miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával.
	Töltőkábel	■ Próbálja meg egy másik kábellel. □ Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával, miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot. □ Ha a probléma megoldódott, vegye fel a kapcsolatot a kábelforgalmazóval.
	Elektromos autó	■ Vegye fel a kapcsolatot az elektromos autó forgalmazójával.
	Elektromos autó vagy töltőállomás	■ Miután feljegyezte a termék címkéjén található rendelési számot és sorozatszámot, vegye fel a kapcsolatot a Schneider Electric ügyfélszolgálatával.

es

Luz indicadora de estado	Origen	Actividades que se realizarán
	Estación de carga	■ Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia comercial y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.
	Cable de carga	■ Pruebe utilizando otro cable de carga. □ Si el problema persiste, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia comercial y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto. □ Si ha solucionado el problema, póngase en contacto con su proveedor de cables.
	Vehículo eléctrico	■ Póngase en contacto con el vendedor del vehículo eléctrico.
	Vehículo eléctrico o estación de carga	■ Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia de ventas y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.

fr

Voyant d'état	Origine	Action à réaliser
	Borne de charge	■ Contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.
	Câble de charge	■ Essayez avec un autre câble de charge. □ Si le problème persiste, contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit. □ Si le problème est résolu, contacter le fournisseur du câble.
	Véhicule électrique	■ Contacter le concessionnaire du véhicule électrique.
	Véhicule électrique ou borne de charge	■ Contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.

de

Status-LED	Herkunft	Maßnahmen zu ergreifen
	Ladestation	■ Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.
	Ladekabel	■ Versuchen Sie es mit einem anderen Ladekabel. □ Sollte das Problem bestehen, notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric. □ Wenn sich das Problem dadurch beheben lässt, wenden Sie sich an den Kabelanbieter.
	Elektrofahrzeug	■ Wenden Sie sich bitte an den Fahrzeughändler.
	Elektrofahrzeug oder Ladestation	■ Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.

hu

- Szabványok: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Feszültség:
 - 220-240 V~ egyfázisú - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ háromfázisú - 50/60 Hz
- Áramerősség:
 - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
 - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Időzített indítás vagy teljesítménykorlátozás bemeneti fogyasztás: 200 mA
- Védelmi mutatók:
 - IP54 az IEC 60529 szabvány szerint,
 - IK10 az IEC 62262 szabvány szerint
- Üzemi hőmérséklet: -30 °C t- +50 °C
- Tárolási hőmérséklet: -40 °C - +80 °C

es

- Estándares: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Tensión:
 - Monofásica de 220-240 V~ - 50/60 Hz
 - Trifásica de 380-415 V~ - 50/60 Hz
- Corriente:
 - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
 - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Consumo de entrada en inicio diferido o limitación de potencia: 200 mA
- Índices de protección:
 - IP54 de acuerdo con el estándar IEC 60529,
 - IK10 de acuerdo con el estándar IEC 62262
- Temperatura de funcionamiento: de -30 °C a +50 °C
- Temperatura de almacenamiento: de -40 °C a +80 °C

fr

- Normes : IEC/EN 61851-1 ed 2.0 ; IEC/EN 61851-22 ed 1.0 ; IEC/EN 62196-1 ed 2.0 ; IEC/EN 62196-2 ed 1.0
- Tension :
 - 220-240 V~ monophasé - 50/60 Hz
 - 380-415 V~ triphasé - 50/60 Hz
- Courant :
 - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
 - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Consommation de l'entrée départ différé ou limitation de puissance : 200 mA
- Indices de protection :
 - IP54 selon norme IEC 60529
 - IK10 selon norme IEC 62262
- Température de fonctionnement : -30 °C à +50 °C
- Température de stockage : -40 °C à +80 °C

de

- Normen: IEC/EN 61851-1 Ed. 2.0; IEC/EN 61851-22 Ed. 1.0; IEC/EN 62196-1 Ed. 2.0; IEC/EN 62196-2 Ed. 1.0
- Nennspannung:
 - Einphasig 220 bis 240 V~ - 50/60 Hz
 - Dreiphasig 380 bis 415 V~ - 50/60 Hz
- Max. Eingangsstrom:
 - 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
 - 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)
- Stromverbrauch des Eingangs für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung: 200 mA
- Schutzklassen:
 - IP54 nach Norm IEC 60529,
 - IK10 nach Norm IEC 62262
- Umgebungstemperatur für Betrieb: -30 °C bis +50 °C
- Lagertemperatur: -40 °C bis +80 °C

hu

A készülék csomagolóanyagai újrahasznosíthatók.
Kérjük, segítsen megvédeni a környezetet a megfelelő tartályokban történő újrahasznosítással. Köszönjük, hogy segít környezetünk védelmében.

fr

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables.
Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs prévus à cet effet.
Nous vous remercions pour votre contribution à la protection de l'environnement.

es

Los materiales de embalaje de este equipo son reciclables.
Participe en su reciclado y, de esta forma, contribuya a la protección del medio ambiente depositándolos en los contenedores previstos a tal efecto. Le agradecemos su colaboración en la protección del medio ambiente.

de

Das Verpackungsmaterial dieses Geräts ist wiederverwertbar.
Bitte tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei, indem Sie das Material ordnungsgemäß entsorgen. Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

